



EAC



Руководство по эксплуатации

Cooltronic | Cooltronic eco

Холодильник

Благодарим Вас за выбор, сделанный в пользу нашего изделия. Приобретенное Вами устройство соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, просим Вас внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей устройства позволит Вам использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Соблюдать указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также приведенные данные соответствуют техническому уровню устройства на момент публикации данного руководства. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию устройства с целью усовершенствования изделия.

Область применения

Номер линии продукции (номер модели) соответствует первым цифрам на заводской табличке. Данное руководство по эксплуатации действительно для:

Модель	Серия	Размерная система
Cooltronic	51047	Euro 60
Cooltronic eco	51069	Euro 60

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

Содержание

1	Указания по технике безопасности	5
1.1	Используемые символы	5
1.2	Общие правила безопасности	6
1.3	Указания по пользованию	7
2	Утилизация	10
3	Первый ввод в эксплуатацию	11
4	Описание прибора	12
4.1	Конструкция	12
4.2	Элементы управления и индикации	13
5	Управление	14
6	Специальные функции	17
6.1	Быстрое охлаждение	18
6.2	Быстрое замораживание	18
6.3	Режим «Отпуск»	19
6.4	Режим «Шаббат»	19
7	Стеклянные и навесные полки	20
7.1	Установка навесных полок	20
7.2	Установка стеклянных полок	20
8	Отделение для продолжительного хранения	21
9	Полезные советы	23
9.1	Общие указания по пользованию прибором	23
9.2	Указания по хранению продуктов	24
9.3	Указания по замораживанию	25
9.4	Указания по энергосбережению	25
10	Техническое обслуживание и уход	26
10.1	Очистка	26
10.2	Размораживание	27
10.3	Замена светодиода	29
11	Шумы и предупредительные сигналы	31
11.1	Рабочие шумы	31
11.2	Предупредительные сигналы	32
12	Самостоятельное устранение неисправностей	34

12.1	Что делать, если	34
13	Гарантия	37
14	Технические характеристики	38
14.1	Указание для организаций по контролю	38
14.2	Измерение температуры	38
14.3	Технический паспорт изделия	39
15	Указатель ключевых слов	40
16	Для заметок	42
17	Служба поддержки и сервисного обслуживания	43

1 Указания по технике безопасности

1.1 Используемые символы



Данный символ отмечает все указания, важные для безопасной эксплуатации прибора.

Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данный символ отмечает информацию и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации

- ▶ Данный символ отмечает операции, выполняемые по порядку.
 - Данный символ описывает реакцию прибора на выполненную операцию.
- Данный символ встречается при перечислениях.

1.2 Общие правила безопасности



- Вводите прибор в эксплуатацию только после прочтения инструкции по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими и психологическими возможностями, отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, если они находятся под присмотром или получили инструктаж по безопасному использованию прибора и поняли связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без должного присмотра.
- Если прибор не оснащен сетевым проводом и вилкой или другими средствами для отключения от сети, которые на каждом полюсе имеют зазор между контактами в соответствии с требованиями категория стойкости изоляции оборудования к импульсным перенапряжениям III для полного отсоединения, то необходимо установить отключающее устройство в стационарную электропроводку согласно строительным нормам и правилам.
- В случае повреждения сетевого провода этого прибора во избежание опасностей он должен быть заменен изготовителем или его сервисным центром или специалистом, имеющим аналогичную квалификацию.

1.3 Указания по пользованию

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Установка прибора и подключение к электросети производится согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения монтажных работ обращаться к квалифицированному монтажнику/электрику.
- Нельзя вводить в эксплуатацию холодильник с поврежденным холодильным контуром.
- При встраивании холодильника обеспечить электрическую безопасность (защиту от удара электрическим током).
- Для встроенных холодильников следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия оставались открытыми.
- По возможности не использовать удлинители.

Использование по назначению

- Прибор предназначен для охлаждения и хранения продуктов питания в бытовых условиях.
Использовать холодильник только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и подобных им условиях: на кухнях для сотрудников магазинов, офисов и других коммерческих заведений, в загородных домах, клиентами отелей, мотелей и других заведений для проживания, в отелях типа «постель и завтрак». Данный прибор не предназначен для использования на профессиональных кухнях.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации, неправильного обслуживания или неквалифицированного ремонта. В указанных случаях гарантия теряет силу, и производитель не несет ответственности по рекламациям.
- Ремонтные работы, изменения или манипуляции с деталями прибора, в особенности токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Некомпетентный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также к нарушениям в работе прибора. При появлении неисправности или при необходимости ремонта соблюдать указания, приведенные в главе «Сервис и поддержка». При необходимости обращаться в наш сервисный центр.

- Разрешено использовать только оригинальные запчасти.
- Данное Руководство по эксплуатации следует сохранить для обращения к нему в будущем.
- Данный прибор соответствует общепринятым техническим нормам и соответствующим правилам техники безопасности. Во избежание возникновения повреждений или несчастных случаев с прибором следует обращаться надлежащим образом. Соблюдать инструкции данного руководства.

Техника безопасности при эксплуатации

- Не использовать электрические приборы внутри холодильной и/или морозильной камеры.
- Напитки с высоким содержанием алкоголя хранить в холодильнике только хорошо закупоренными и в вертикальном положении. Не хранить в холодильнике взрывоопасные вещества. Опасность взрыва!
- Холодильник не содержит фторхлоруглерода и фторуглерода и содержит в малом количестве экологически безвредный хладагент изобутан (R600a).
При обращении с холодильником необходимо следить за целостностью холодильного контура. В случае повреждения холодильного контура не допускать наличия открытого огня и источников возгорания вблизи холодильника, поскольку изобутан является воспламеняющимся веществом. В течение нескольких минут проветривать помещение, в котором установлен холодильник. Обратиться в сервисный центр.
- Если приобретенный Вами холодильник имеет дефекты, немедленно сообщить об этом поставщику.

Осторожно! Опасность получения травм!

- Следите за тем, чтобы никто не брался за шарниры дверцы пальцами. Иначе при перемещении дверцы можно получить травму. Особую осторожность необходимо соблюдать в присутствии детей.
- Перед очисткой отключить холодильник от электросети, вытащив вилку из розетки или отключив предохранитель. Не вытаскивать вилку из розетки мокрыми руками и не тянуть за кабель. При отключении всегда держаться руками за вилку и вынимать из розетки, потянув ее в прямом направлении.
- Не вынимать контейнер для испарения на компрессоре. Опасность пожара!

Осторожно! Опасно для жизни!

Детали упаковки, например, пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей. Опасность удушья! Берегите от детей упаковку и ее части.

Во избежание повреждения прибора

- Для очистки использовать только воду или слабый мыльный раствор.
- Для снятия ледяного слоя или отделения примерзших продуктов не использовать острые предметы.
- Для более быстрого размораживания не использовать какие-либо механические или иные искусственные средства, кроме рекомендованных.

2 Утилизация

Упаковка

- Упаковочный материал (коробки, полиэтиленовая пленка и пенополистирол) имеет маркировку и должен при возможности передаваться на вторичную переработку и надлежащим образом утилизироваться.

Демонтаж

- Отсоединить прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком!


Безопасность

- Для предотвращения несчастных случаев вследствие ненадлежащего использования прибора, в особенности играющими детьми, прибор необходимо сделать непригодным для эксплуатации.
- Извлечь сетевой штекер из розетки или вызвать электрика для демонтажа подсоединения к электрической сети. Затем обрезать сетевой кабель прибора.

Утилизация

- Старый прибор представляет ценность с точки зрения переработки отходов. При надлежащей утилизации сырье поступает на вторичную переработку.



- На заводской табличке прибора отображен символ . Он указывает на то, что утилизация прибора вместе с обычными бытовыми отходами недопустима.
- Утилизация должна выполняться в соответствии с местными положениями по устранению отходов. За дополнительной информацией по обращению, утилизации и повторному использованию данного изделия обращайтесь в компетентные органы, в местный пункт сбора бытовых отходов или к продавцу, у которого был приобретен данный прибор.

3 Первый ввод в эксплуатацию

Перед первым использованием установленного прибора выполнить следующее:

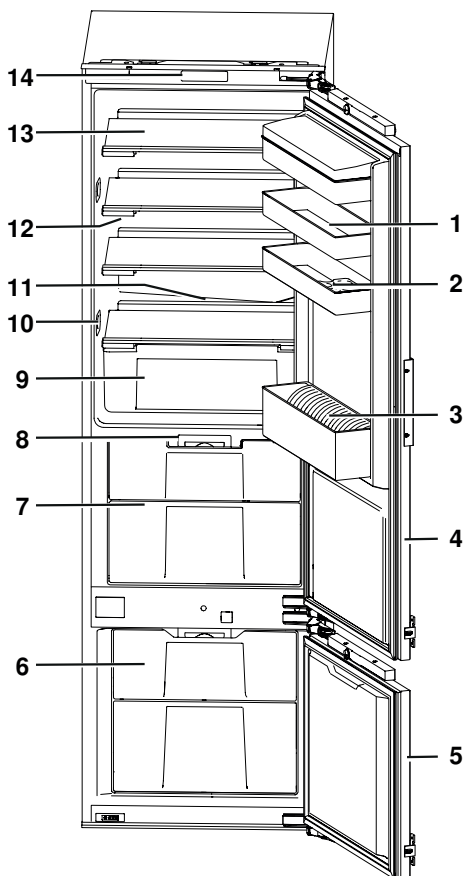
- ▶ Из камеры удалить упаковочный и транспортировочный материал, а также снять защитную пленку при ее наличии.
- ▶ Протереть принадлежности и внутреннюю поверхность камеры теплой водой или слабым мыльным раствором, после чего вытереть насухо.
- ▶ Проверить, чтобы дверные уплотнители прибора были полностью сухими, при необходимости вытереть их насухо.
- ▶ Если прибор транспортировался в горизонтальном положении, то включать его можно только через час после установки.

4 Описание прибора

4.1 Конструкция

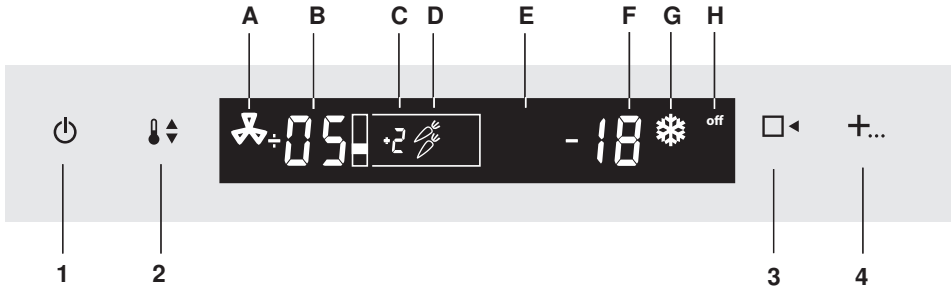


Существует возможность открывать дверцу в левую или в правую сторону. Наш сервисный центр может выполнить соответствующую переналадку.



- 1 Навесная полка
- 2 Лоток для яиц
- 3 Полка для бутылок
- 4 Дверца холодильной камеры
- 5 Дверца морозильной камеры
- 6 Выдвижной ящик морозильной камеры
- 7 Отделение для продолжительного хранения
- 8 Регулятор влажности отделения для продолжительного хранения
- 9 Выдвижной ящик для хранения овощей
- 10 Светодиодное освещение
- 11 Слив для талой воды
- 12 Датчик температуры
- 13 Полка
- 14 Элементы управления и индикации

4.2 Элементы управления и индикации



Индикаторы


- A** Быстрое охлаждение
- B** Индикатор температуры холодильной камеры
- C** Индикатор температуры отделения для продолжительного хранения
- D** Отделение для продолжительного хранения
- E** Дисплей
- F** Индикатор температуры морозильной камеры
- G** Быстрое замораживание
- H** Прибор выключен

Кнопки

- 1** Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 2** Кнопка настройки температуры
- 3** Кнопка предварительного выбора отделения
- 4** Кнопка специальных функций

5 Управление

Включение прибора



- ▶ Вставить вилку сетевого кабеля в розетку.
 - Справа на дисплее в течение 30 секунд высвечивается «off» (выкл.).
- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - Прибор включен.



При вводе в эксплуатацию новому прибору необходимо около 15 часов (с заложенными продуктами), чтобы набрать нормальную рабочую температуру.

Настройка температуры холодильной камеры



Диапазон настройки температуры от 3 °С до 9 °С.

- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - На дисплее мигает индикатор температуры холодильной камеры.
- ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока не замигает требуемое значение температуры.
 - Если не продолжают выполняться другие настройки, то по истечении 5 секунд индикатор температуры прекращает мигать.
 - Настроенная температура достигается только через пару часов.






При температуре ниже $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ на индикаторе отображается **LO**, при температуре выше $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ — **HI**.



При нажатии кнопки  до нажатия кнопки  раздается двойной звуковой сигнал.




Настройка температуры отделения для продолжительного хранения

Настройка температуры выполняется в диапазоне от 1 °С до 2 °С.

- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - На дисплее мигает индикатор температуры холодильной камеры.
- ▶ Повторно нажать кнопку .
 - На дисплее мигает индикатор температуры отделения для продолжительного хранения.
- ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока не замигает требуемое значение температуры.
 - Если не продолжают выполняться другие настройки, то по истечении 5 секунд, индикатор температуры прекращает мигать.
 - Рядом с индикатором температуры отделения для продолжительного хранения загорается символ моркови.

Настройка температуры морозильной камеры

Настройка температуры выполняется в диапазоне от –24 °С до –14 °С.

- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - На дисплее мигает индикатор температуры холодильной камеры.
- ▶ Дважды нажать кнопку .
 - На дисплее мигает индикатор температуры морозильной камеры.
- ▶ Нажимать кнопку  до тех пор, пока не замигает требуемое значение температуры.
 - Если не продолжают выполняться другие настройки, то по истечении 5 секунд индикатор температуры прекращает мигать.
 - Настроенная температура достигается только через пару часов.




При температуре выше –5 °С на индикаторе отображается **Hi**, при температуре ниже –30 °С — **Lo**.

Блокировка кнопок

Благодаря блокировке кнопок предотвращается непреднамеренное изменение настройки температуры. Для деблокировки кнопок

- ▶ Удерживать нажатой нужную кнопку в течение 3 секунд, пока не замигает соответствующий индикатор/соответствующий символ.
- ▶ В течение 5 секунд нажать следующую кнопку или выполнить настройки.
 - Через 10 секунд после последнего нажатия кнопки блокировка кнопок снова активируется.

Выключение прибора





- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - Прибор выключается.
 - На дисплее в течение 30 секунд высвечивается «off» (выкл.).

Если прибор выводится из эксплуатации, например для проведения ремонтных работ или утилизации,

- ▶ вытащить вилку сетевого кабеля из розетки.

6 Специальные функции

Включение специальной функции

	Специальная функция	Символ	Примечание
▶ Удерживать кнопку + ... нажатой в течение 3 секунд.	Быстрое охлаждение	 рядом с индикатором температуры холодильной камеры	
▶ Еще раз нажать кнопку + ...	Быстрое замораживание	 рядом с индикатором температуры морозильной камеры	
▶ Еще раз нажать кнопку + ...	Режим «Отпуск»	<i>OFF / OP / CL</i> на индикаторе температуры холодильной камеры	В зависимости от модели
▶ Еще раз нажать кнопку + ...	Режим «Шаббат»	 на индикаторе температуры холодильной камеры	 горит после активации на протяжении 30 секунд.

– На дисплее мигает соответствующий символ.

▶ Нажать кнопку .

– Специальная функция активирована.

– На дисплее горит соответствующий символ.

Выключение (преждевременное) специальной функции


▶ Удерживать кнопку **+**... нажатой в течение 3 секунд.

▶ Нажимать кнопку **+**... так часто, пока не появится нужная специальная функция.

▶ Нажать кнопку .


– Специальная функция деактивирована.

6.1 Быстрое охлаждение


Функция быстрого охлаждения  позволяет быстро охладить большое количество продуктов, например, после закупки. Для этого заданная температура холодильной камеры на 24 часа устанавливается на минимальное значение (2 °С).

Во время быстрого охлаждения компрессор работает на повышенной мощности, вследствие чего уровень шума увеличивается по сравнению с уровнем шума в обычном режиме работы. Мощность компрессора повышается до тех пор, пока не будет достигнута заданная температура охлаждения или не истечет максимальное время повышения мощности. Значение температуры в холодильной камере через 24 часа снова устанавливается на первоначально заданное значение.




Во избежание нагрева уже загруженных продуктов, непосредственно перед загрузкой новых продуктов включить .

6.2 Быстрое замораживание

Функция быстрого замораживания  позволяет быстро заморозить большое количество продуктов, например после закупки. Для этого заданная температура морозильной камеры на 24 часа устанавливается на минимальное значение (-24 °С).

Компрессор работает на повышенной мощности, вследствие чего уровень шума увеличивается по сравнению с уровнем шума в обычном режиме работы. Мощность компрессора повышается до тех пор, пока не будет достигнута заданная температура замораживания или не истечет максимальное время повышения мощности. Значение температуры в морозильной камере через 24 часа снова устанавливается на первоначально заданное значение.



Во избежание размораживания уже загруженных продуктов, включать  непосредственно перед загрузкой новых продуктов.

6.3 Режим «Отпуск»

Принцип работы режима «Отпуск» зависит от модели.

Когда на индикаторе температуры холодильной камеры отображается OF или OP :

в режиме «Отпуск» работает только морозильная камера. Эта настройка сохраняется и после сбоя в электроснабжении до тех пор, пока она не будет отключена вручную.



Оставьте дверцу прибора открытой во избежание образования неприятного запаха.

Когда на индикаторе температуры холодильной камеры отображается LL :

в режиме «Отпуск» прибор работает максимально экономично: только морозильная камера охлаждается до настроенной температуры. Холодильная камера не выключается, но работает при более высокой температуре во избежание образования неприятного запаха. Однако этой температуры недостаточно для хранения продуктов.

Работа в режиме «Отпуск» продолжается и после сбоя в электроснабжении до тех пор, пока режим не будет отключен вручную.



В режиме «Отпуск» дверца холодильной камеры должна быть закрыта. Не хранить продукты в холодильной камере.

По соображениям гигиены холодильная камера продолжает работать, но температура в ней не опускается до нормальной.

6.4 Режим «Шаббат»

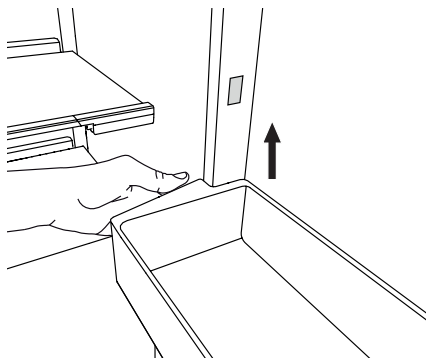
В режиме «Шаббат» на 28 часов отключаются освещение и все индикаторы.

7 Стекланные и навесные полки

Высота стекланных полок в холодильной камере, а также навесных полок на внутренней стороне дверцы холодильной камеры может регулироваться.

7.1 Установка навесных полок

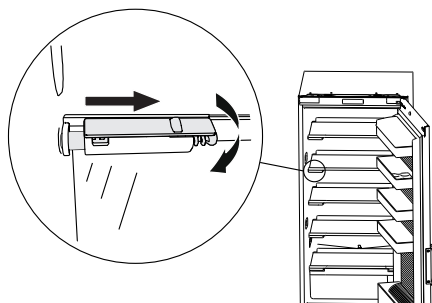
- ▶ Надавить вверх и вынуть навесную полку.
- ▶ Выбрать необходимую высоту.
- ▶ Навесить полки, используя выемки в раме дверцы.
- ▶ Вдавить навесные полки вниз до упора.



Верхняя навесная полка с крышкой не регулируется.

7.2 Установка стекланных полок

- ▶ Переместить фиксатор по направлению внутрь и повернуть вниз.
 - Фиксатор защелкнется и останется в этом положении.
- ▶ Снять полку с задней направляющей.
- ▶ Установить на нужную позицию.
- ▶ Чтобы зафиксировать полку, повернуть фиксатор вверх и отпустить.
 - Фиксатор защелкнется.



8 Отделение для продолжительного хранения

В отделении для продолжительного хранения можно хранить подходящие для этого продукты до трех раз дольше, чем в обычном отделении. Для создания в данном отделении оптимальных условий для хранения (от 1 °С до 2 °С) в холодильной камере необходимо настроить температуру от 4 °С до 6 °С. Более высокая настройка температуры приводит к повышению температуры в отделении для продолжительного хранения, и наоборот: более низкая настройка температуры приводит к более низкой температуре в этом отделении.

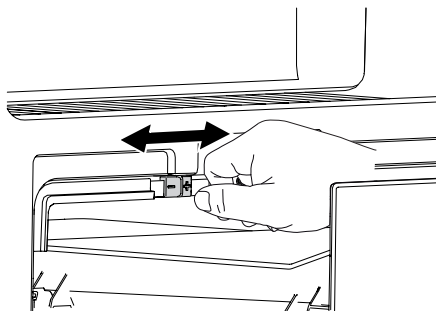
Влажность воздуха

Влажность воздуха в отделении для продолжительного хранения настраивается бесступенчато. Однако она зависит от объема положенных на хранение продуктов, от содержания влаги в данных продуктах, вида их упаковки, а также от частоты открывания выдвижного ящика отделения. Следующие продукты пригодны для хранения при различных уровнях влажности воздуха:

Высокая влажность воздуха	Низкая влажность воздуха
Ягоды, листовой салат, овощи, фрукты и грибы	Мясо, рыба, мясо птицы и колбаса

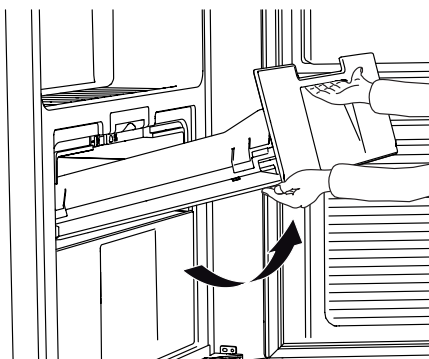
Настройка влажности воздуха

- ▶ Выдвинуть ящик отделения для продолжительного хранения до упора.
- ▶ Передвинуть регулятор влажности на верхней кромке отделения в нужное положение:
 - налево = низкая влажность воздуха
 - направо = высокая влажность воздуха



Вынимание выдвижных ящиков отделения продолжительного хранения

- ▶ Выдвинуть ящик до упора и слегка приподнять его переднюю часть.



- ▶ Вынуть выдвижной ящик.

Вставка выдвижных ящиков отделения продолжительного хранения

- ▶ Слегка приподнять переднюю часть выдвижного ящика, а нижнюю часть вставить в желобки направляющих.
- ▶ Задвинуть ящик горизонтально.

9 Полезные советы

9.1 Общие указания по пользованию прибором

- При закрывании дверцы убедиться, что она плотно прилегает во всех местах. Шарниры с функцией автоматического закрывания способствуют тому, что начиная с угла открывания 20–30° дверцы автоматически закрываются.
- Процесс охлаждения напитков и других продуктов питания от комнатной температуры до температуры холодильной камеры может занимать до 6 часов. Чем теплее блюда на момент закладки в холодильник, тем больше времени занимает процесс охлаждения.
- Изменение настройки температуры не влияет на скорость охлаждения, а влияет только на уровень температуры.
- При помещении в холодильник продуктов, выделяющих влагу, на стеклянных полках может образовываться конденсат. Поэтому продукты следует накрывать или упаковать, что предотвращает также их высыхание.
- Система электронной регулировки обеспечивает размораживание холодильной камеры один раз в день, поэтому образование льда на ее задней стенке является нормальным.
- При высокой температуре окружающей среды на задней стенке может образовываться большое количество льда. Это нормально: по причине высокой влажности воздуха в приборе конденсируется больше воды и затем замерзает. При необходимости разморозить прибор вручную.
- Охлаждаемые продукты не должны касаться задней стенки холодильной камеры, иначе они примерзнут к ней. Кроме того, при размораживании в холодильную камеру может стекать вода.
- Если очень теплые или холодные продукты (например, разлитый в бутылки теплый соус или замороженный продукт для размораживания) поместить непосредственно перед датчиком температуры, это может отрицательно сказаться на регулировании температуры в холодильнике: мощность охлаждения будет слишком низкой или слишком высокой.

9.2 Указания по хранению продуктов

- Растительное масло и жир хранить в закрытых емкостях. Они не должны соприкасаться с пластиковыми частями холодильника и дверными уплотнителями.
- Независимо от установленной температуры самые холодные зоны в холодильной камере – у задней стенки и над нижней полкой. Поэтому быстропортящиеся продукты рекомендуется класть на нижнюю полку.
- Пример расположения продуктов (сверху вниз):

На стеклянных полках:

- хлебобулочные и кондитерские изделия
- готовые блюда
- молочные продукты
- мясо и колбасные изделия, рыба

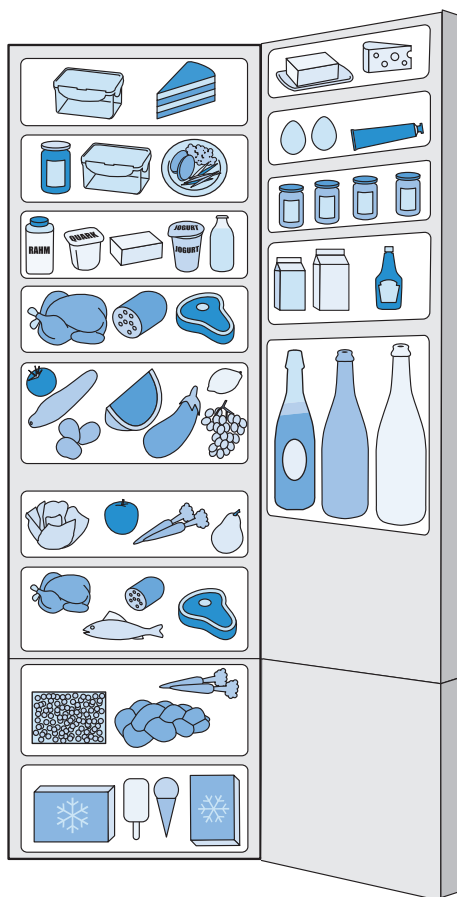
В выдвижном ящике для овощей:
овощи, фрукты и салат

На навесных полках:

- сливочное масло и сыр
- продукты в тубах и яйца
- продукты в небольших банках
- небольшие бутылки и напитки в бумажных пакетах тетра-пак
- большие бутылки (макс. 1,5 литра)

В отделении для продолжительного хранения:

- овощи, фрукты и салат
- мясо и колбасные изделия, рыба



В морозильной камере:

продукты для замораживания и хранения, а также приготовление льда

9.3 Указания по замораживанию

- Проверить упаковки на отсутствие повреждений. Влажные пятна и вздутые упаковки могут свидетельствовать о подтаявшем содержимом.
- Замораживаемые продукты не должны соприкасаться с уже замороженными продуктами, поскольку последние могут подтаять.
- За один раз замораживать небольшие порции продуктов, чтобы температура уже положенных в камеру замороженных продуктов сильно не повысилась (макс. замораживающая способность указана на заводской табличке или в техническом паспорте изделия). Можно включить специальную функцию ❄; через 24 часа она автоматически выключится.
- Для заморозки большого количества продуктов (макс. замораживающая способность указана на заводской табличке или в техническом паспорте изделия) использовать верхний выдвижной ящик. Если он занят уже замороженными продуктами, переложить их в нижние ящики. Включить специальную функцию ❄ непосредственно перед закладкой продуктов.
- Размороженные продукты нельзя замораживать повторно, так как они могут испортиться.

9.4 Указания по энергосбережению

- По возможности не менять расположение выдвижных ящиков, стеклянных и навесных полок, предусмотренное производителем. Оно способствует оптимальному распределению температуры.
- Дверцу холодильника открывать только по мере необходимости и стараться закрывать ее как можно быстрее. Чем быстрее будет закрыта дверца, тем меньше будет потеря холода.
- Прежде чем ставить в холодильник теплые или горячие продукты, подождать, пока они остынут.
- Продукты, выделяющие влагу, хранить в холодильной камере по возможности в закрытых емкостях или накрывать их. Влага приводит к повышенному образованию льда на стенках холодильника, что снижает его холодопроизводительность.
- Следить за правильным и плотным закрыванием дверцы прибора. Уплотнитель дверцы должен хорошо прилегать к корпусу холодильника.
- Не устанавливать холодильник вблизи радиаторов, труб отопления или вытяжных труб, а также не допускать попадания на холодильник прямых солнечных лучей.

10 Техническое обслуживание и уход


10.1 Очистка

Для гигиеничного хранения продуктов необходимо следить за чистотой внутреннего пространства холодильника.



Не использовать абразивные чистящие средства или жесткие (царапающие) ткани.

Опасность повреждения прибора.

- ▶ Время от времени внутреннюю поверхность холодильника следует протирать влажной тканью, смоченной в слабом мыльном растворе, а затем полностью вытирать ее насухо. Иногда протирать внутреннюю поверхность холодильника водой с добавлением лимона, чтобы предотвратить появление неприятных запахов.
- ▶ Дверные уплотнители регулярно проверять на предмет загрязнений и очищать с помощью мягкой щетки или кисточки. Это предотвращает их склеивание и повреждение.
- ▶ Элементы управления и индикации очищать только слегка увлажненной тканью.
- ▶ Если прибор долгое время не используется, рекомендуется переключить его в режим «OFF» (выкл.), нажав кнопку . Вынуть из холодильника все продукты, разморозить, почистить и оставить открытыми дверцы холодильной и морозильной камер.



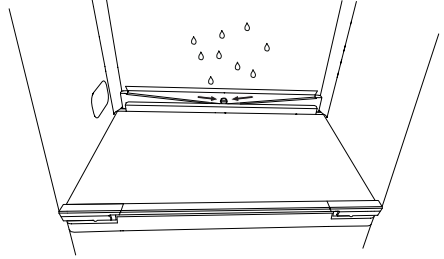
Следить за тем, чтобы используемая для очистки вода не падала через сливной канал для талой воды в контейнер для испарения.

10.2 Размораживание

Размораживание холодильной камеры

Размораживание холодильной камеры происходит автоматически один раз в день.

Во время размораживания температура в холодильной камере повышается, благодаря чему образовавшийся на задней стенке лед полностью тает. Талая вода собирается в специальном желобе, вытекает через сливное отверстие и затем испаряется во внешнем контейнере.



После размораживания температура вновь опускается до заданного значения.



Следить за чистотой канала и сливной трубки для талой воды, чтобы вода могла стекать беспрепятственно.

Если по неосмотрительности в сливной канал талой воды пролилось молоко:


- ▶ вставить в сливное отверстие кухонную бумажную салфетку и попробовать впитать как можно больше жидкости;
- ▶ если в сливной канал стекло больше 1 дл талой воды и/или по истечении определенного времени появляется сильный запах: обратиться в сервисный центр.

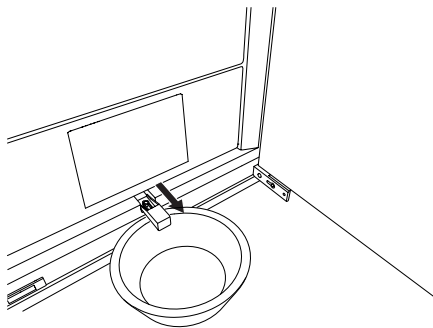
Разморозка морозильной камеры


Толстый слой льда в камере ухудшает подачу холода на продукты. Поэтому при сильном образовании льда морозильную камеру необходимо разморозить. На время размораживания замороженные продукты рекомендуется поместить в прохладное изолированное место (например, завернуть в газеты).



Запрещается использовать острые предметы для отделения от стенок камеры льда или примерзших продуктов. Для ускорения разморозки нельзя использовать электрические нагревательные приборы или открытое пламя.

- ▶ Переключить прибор в режим «off» (выкл.), нажав кнопку .
- ▶ Вытащить сток для талой воды и поместить под него емкость для воды.
- ▶ Оставить дверцу морозильной камеры открытой.



- ▶ После размораживания вымыть и хорошо просушить внутреннюю поверхность камеры.
- ▶ Снова включить прибор, нажав кнопку .

10.3 Замена светодиода

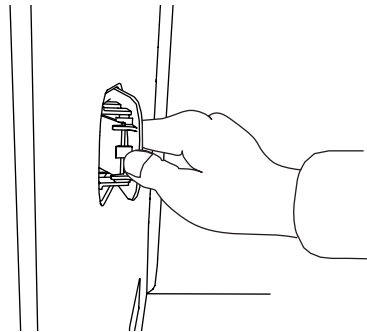


Использовать только оригинальные светодиоды от производителя.

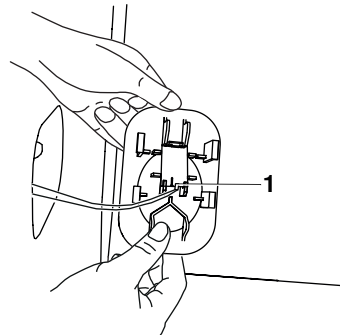
- ▶ Прервать электропитание, вытащив вилку из розетки или отключив предохранитель.

Холодильная камера

- ▶ Вынуть светодиод.



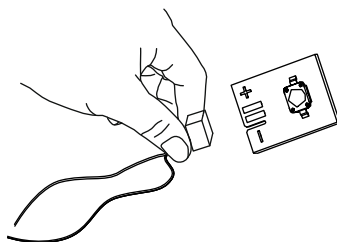
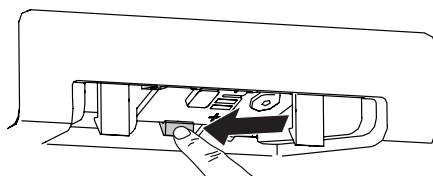
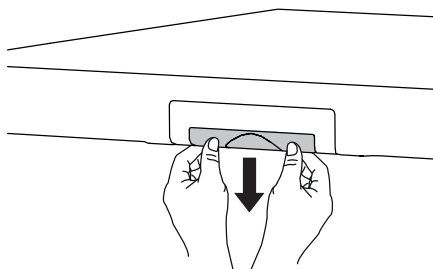
- ▶ Разъединить штепсельное соединение **1** светодиода.



- ▶ Установить новый светодиод, выполнив действия в обратном порядке.

Морозильная камера и отделение для продолжительного хранения

- ▶ Освободить нижнюю сторону из двухсторонних фиксаторов с помощью указательных пальцев и одновременно потянуть верхнюю кромку прозрачной панели вниз.
- ▶ Нажать фиксатор на нижней кромке светодиода по направлению назад и вынуть.
- ▶ Отсоединить боковое штепсельное соединение.
- ▶ Установить новый светодиод, выполнив действия в обратном порядке.



11 Шумы и предупредительные сигналы

11.1 Рабочие шумы

Во время работы холодильника компрессор и холодильный контур создают разные шумы.

Несмотря на то, что прибор оснащен тихим компрессором и холодильным контуром с оптимальным уровнем шума, полностью исключить некоторые шумы невозможно. Уровень шумов зависит от размера прибора, условий его установки, а также от тепловой нагрузки (например, при быстром охлаждении). Самый высокий уровень шумов появляется сразу после включения компрессора и постепенно снижается во время работы компрессора.

Ключевое слово	Причина	Примечание
Гудение	Холодильный агрегат	Нормальный рабочий шум холодильного агрегата; уровень шума зависит от размеров холодильника и числа оборотов мотора компрессора, которое определяется нагрузкой.
Клокотание, бульканье, шумы	Холодильный контур	Нормальный рабочий шум, связанный с движением хладагента по холодильному контуру.
Жужжание	Вентилятор	Нормальный рабочий шум, связанный с циркуляционным воздушным охлаждением в отделении для продолжительного хранения.
Шипение	Холодильный контур	Нормальный рабочий шум, связанный с подачей хладагента в испаритель.
Стук	Стеклянные и навесные полки, корзины, загрузка и т. д.	Расположить внутренние элементы таким образом, чтобы они были зафиксированы и не соприкасались друг с другом.
Треск	Корпус	Нормальное расширение материалов (например, пластика или изоляции), вызванное изменением температуры.

Щелчки	Клапан	Обычный рабочий звук, возникающий при открывании клапана.
--------	--------	---

Необычные шумы в результате ненадлежащего встраивания

Необычные шумы преимущественно возникают из-за ненадлежащего встраивания. При встраивании холодильник должен быть установлен по уровню и надежно зафиксирован. Трубки на задней стороне прибора ни в коем случае не должны соприкоснуться со стеной или мебелью, а также между собой.

В открытых кухнях или при встраивании холодильников в разделительные перегородки уровень рабочих шумов обычно бывает выше, что, однако, не считается неисправностью, будучи вызвано архитектурными особенностями помещения.

11.2 Предупредительные сигналы

Предупреждения в случае открытой дверцы

Если дверца холодильной или морозильной камер остается открытой в течение нескольких минут, срабатывают следующие предупредительные сигналы:

По истечении 2 минут	Светодиоды мигают с интервалом 15 секунд.
По истечении 3 минут	Светодиоды мигают с интервалом 5 секунд.
По истечении 4 минут	Светодиоды ритмично мигают каждую секунду.
По истечении 10 минут	Звуковой сигнал раздается в течение 3 минут. Звуковой сигнал повторяется через каждые 30 минут.

Предупредительный сигнал об отклонении температуры

При превышении выбранной температуры в холодильной камере более чем на 10 °С или при температуре в морозильной камере более -9 °С раздается звуковой сигнал.

Квитирование предупредительного сигнала

- ▶ Нажать любую кнопку.

- ▶ Устранить проблему, см. Самостоятельное устранение неисправностей (см. страницу 34).

12 Самостоятельное устранение неисправностей

В этом разделе приведен перечень неисправностей, которые можно легко устранить самостоятельно, следуя инструкциям. Если на табло указана другая неисправность, или неисправность не поддается устранению, позвоните в сервисный центр.

Перед тем, как позвонить в сервисный центр:

- ▶ запишите заводской номер (см. заводскую табличку в разделе «Технические характеристики») и полное сообщение о неисправности, например: **F!**.

12.1 Что делать, если ...

... прибор не работает

Возможная причина	Устранение
▪ Сработал предохранитель домашней электропроводки.	▶ Заменить предохранитель. ▶ Снова включить защитный автомат.
▪ Предохранитель срабатывает многократно.	▶ Обратиться в сервисный центр.
▪ Сбой в электроснабжении.	▶ Проверить электроснабжение.
▪ Прибор неисправен.	▶ Обратиться в сервисный центр.

... слева на индикаторе температуры появляется

F!

Причина	Устранение
▪ Датчик температуры в холодильной камере поврежден.	▶ Обратиться в сервисный центр.

- Прибор переходит в аварийный режим работы. Мощность охлаждения в холодильной камере сохраняется такая же, как и до выхода датчика из строя.

... справа на индикаторе температуры появляется***F4***

Причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Датчик температуры в морозильной камере поврежден. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратиться в сервисный центр.

- Прибор переходит в аварийный режим работы. Мощность охлаждения в морозильной камере сохраняется такая же, как и до выхода датчика из строя.

... на индикаторе температуры появляется***H1***

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Температура в холодильной камере превышает 20 °С. ▪ Температура в морозильной камере превышает –5 °С. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать любую кнопку. <ul style="list-style-type: none"> – На индикаторе температуры отображается настроенное значение температуры.

... на индикаторе температуры появляется***L0***

Причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Температура в холодильной камере составляет ниже –5 °С. ▪ Температура в морозильной камере составляет ниже –30 °С. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать любую кнопку. <ul style="list-style-type: none"> – На индикаторе температуры отображается настроенное значение температуры.

... на индикаторе температуры появляется

F₋

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Сообщение о неисправности с кодом «F» может появляться по различным причинам. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратиться в сервисный центр.

... мигают оба индикатора температуры

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Возник перебой в электроснабжении. Мигающие индикаторы температуры указывают температуру при повторном вводе устройства в эксплуатацию. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажать любую кнопку. <ul style="list-style-type: none"> – На индикаторе температуры отображается настроенное значение температуры. ▶ Проверьте продукты в холодильной и морозильной камерах и при необходимости, если их качество неудовлетворительно, выбросите их.

... освещение мигает

Причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Дверца холодильника открыта более 2 минут. ▪ Дверца холодильника закрыта неправильно. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Закрыть дверцу.

13 Гарантия

Гарантия вступает в силу с момента поставки холодильника. Любые неисправности, которые возникнут в течение гарантийного периода, несмотря на надлежащую эксплуатацию холодильника, по причине дефектов материалов или дефектов производства, устраняются нашей сервисной службой в рамках данной гарантии.

Гарантия не распространяется на:

- неисправности светодиодов;
- нарушение целостности стеклянных полок и пластиковых частей;
- дефекты, возникшие вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации или неправильного использования;
- требования о возмещении ущерба, выходящие за рамки данной гарантии;
- холодильники, прошедшие ремонт у третьих лиц.

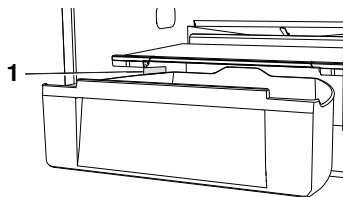
14 Технические характеристики

Габаритные размеры

- ▶ См. руководство по монтажу

Подключение к электросети

- ▶ См. заводскую табличку 1



14.1 Указание для организаций по контролю

Для замораживания большого количества продуктов (см. заводскую табличку) необходимо использовать верхний выдвижной ящик. Для этого необходимо включить специальную функцию ❄ непосредственно перед закладкой продуктов.

14.2 Измерение температуры

Температура в холодильной или морозильной камерах измеряется в соответствии с международным стандартом в пустой холодильной или морозильной камере. Собственные измерения могут давать неточные результаты и не годятся для проверки точности температуры.

14.3 Технический паспорт изделия

Согласно Постановлению ЕС № 1060/2010			
Товарный знак	–	V-ZUG Ltd	
Название модели	–	Cooltronic	Cooltronic eco
Категория	–	7 (холодильник/ морозилка)	7 (холодильник/ морозилка)
Класс энергоэффективности	–	A++	A+++
Годовое энергопотребление (AEC) ¹⁾	кВт·ч/год	227	158
Полезный объем общий	л	214	214
Полезный объем всех отсеков холодильника	л	39	39
Полезный объем всех отсеков морозильной камеры	л	48	48
Звездочки	–	**** 2)	**** 2)
Холодильная/морозильная камера без намерзания ³⁾	–	нет	нет
Время хранения при неисправности	ч	20	20
Замораживающая способность	кг/24 ч	5,0	5,0
Климатический класс	Вт	SN-ST ⁴⁾	SN-T ⁵⁾
Шумность	дБ (А)	38	38
Встраиваемый прибор	–	да	да

1) годовой расход электроэнергии на основании результатов нормоконтроля на протяжении более 24 часов. Фактическое значение потребления электроэнергии зависит от условий использования и местоположения прибора.

2) отделение для хранения замороженных и быстрозамороженных продуктов -18 °С или ниже с минимальной производительностью.

3) с автоматической системой для оттаивания холодильной и морозильной камер.

4) данный прибор предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды от 10 °С до 38 °С.

5) данный прибор предназначен для эксплуатации при температуре окружающей среды от 10 °С до 43 °С.

15 Указатель ключевых слов

б

Безопасность.....	10
Блокировка кнопок.....	16
Быстрое замораживание.....	18
Быстрое охлаждение.....	18

в

Ввод в эксплуатацию.....	7, 11
ВКЛ./ВЫКЛ.	13
Включение.....	14
Включение прибора.....	14

г

Габаритные размеры.....	38
Гарантия.....	37

д

Демонтаж.....	10
Для заметок.....	42

з

Заводская табличка.....	38
-------------------------	----

и

Измерение температуры.....	38
Индикатор температуры	
Отделение для продолжительного хранения.....	13
Индикатор температуры морозильной камеры.....	13
Индикатор температуры холодильной камеры.....	13
Индикация ошибки	
F.....	36
F1.....	34
F2.....	35
HI.....	35
LO.....	35
Индикаторы температуры мигают.....	36

к

Конструкция.....	12
------------------	----

л

Линия продукции.....	2
----------------------	---

н

Навесные полки.....	20
Настройка температуры.....	13
Морозильная камера.....	15
Отделение для продолжительного хранения.....	15
Холодильная камера.....	14
Неисправности.....	34
Номер модели.....	2

о

Область применения.....	2
Организации по контролю.....	38
Отделение для продолжительного хранения.....	21
Очистка.....	26

п

Первый ввод в эксплуатацию.....	7, 11
Перебой в электроснабжении.....	36
Подключение к электросети.....	38
Полезные советы.....	23
Послегарантийное обслуживание.....	43
Правила безопасности	
Общие.....	6
Предварительный выбор отделения.....	13
Предупредительные сигналы.....	32

р

Рабочие шумы.....	31
Размораживание.....	27
Режим «Шаббат».....	19
Режим Отпуск.....	19

С

Символы	5
Сливной канал для талой воды	27
Служба поддержки и сервисного обслуживания	43
Специальные функции	13
Включение	17
Стеклянные полки	20

Т

Технические вопросы	43
Технические характеристики	38
Технический паспорт изделия	39
Техническое обслуживание и уход ...	26
Тип	2

У

Указания по пользованию	7
Указания по технике безопасности	
Использование по назначению	7
Упаковка	10
Управление	14
Утилизация	10

Э

Элементы управления и индикации..	13
-----------------------------------	----

16 Для заметок

17 Служба поддержки и сервисного обслуживания



В главе «Самостоятельное устранение неисправностей» можно получить ценные указания по устранению мелких неисправностей. Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает, и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Информация о гарантии, предоставляемая компанией V-ZUG, содержится на сайте www.vzug.com → Сервисное обслуживание → Информация о гарантии. Просьба внимательно с ней ознакомиться.

Зарегистрировать свой прибор фирмы V-ZUG можно в Интернете на сайте www.vzug.com → Сервисное обслуживание → Регистрация гарантии. В случае возможных неполадок это позволит получить квалифицированную техническую поддержку в течение всего гарантийного срока. Для регистрации потребуется заводской номер (ЗН) и наименование прибора. Эти сведения находятся на заводской табличке прибора. Информация о приборе:

Заводской номер: _____ **Прибор:** _____

Эта информация должна быть всегда под рукой в случае обращения в сервисную службу компании V-ZUG. Спасибо.

Заводская табличка находится слева от выдвижного ящика для овощей.

Заказ на ремонт

На сайте www.vzug.com → Сервисное обслуживание → Номер сервисной службы указан телефонный номер ближайшего к вам сервисного центра компании V-ZUG.

Технические вопросы, принадлежности, послегарантийное обслуживание

Сотрудники компании V-ZUG охотно помогут решить все организационные и технические вопросы, примут заказ на комплектующие и запасные части или проинформируют о новейших договорах на сервисное обслуживание.



1014461-R03

V-ZUG Ltd, Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
info@vzug.com, www.vzug.com

